

(5-20-2012)

CURRICULUM VITAE

David H. Chisholm

Department of German Studies
University of Arizona
Tucson, AZ 85721
Phone: (520) 621-5924 or 621-7385
Fax: (520) 621-7385
E-Mail: chisholm@u.arizona.edu

EDUCATION

1971-72: University of Cincinnati --Postdoctoral Fellow
1965-67; 1969-71: Indiana University (Bloomington), Ph.D.
Dissertation: *The Prosody of Goethe's Knittelvers*
Summer 1965: Swedish Institute (Uppsala, Sweden)
1963-1965: University of Chicago (Illinois), M.A.
Thesis: *The Theatre of Friedrich Dürrenmatt*

1962-1963: University of Erlangen (Germany)
Summer 1961: Institute for European Studies (Vienna)
1958-1962: Oberlin College (Oberlin, Ohio), B.A.

PROFESSIONAL APPOINTMENTS

Summer 1985, 1986, 1990, 1993, 1995, 1999, 2000
Visiting Professor Deutsche Sommerschule von New Mexico (Taos)
1983-present: Professor, University of Arizona
1977-83: Associate Professor, University of Arizona
1973-77: Assistant Professor, University of Arizona

1972-73: Visiting Assistant Professor, University of Illinois (Urbana)
1969-71: Associate Instructor and Lecturer, Indiana University
1967-68: Lecturer, University of Hamburg (Germany)

MAJOR FIELDS

German Lyric Poetry
Music and German Literature
German Literary Cabaret
Linguistic and Computational Approaches to Literature
Metrics and Versification

FELLOWSHIPS, GRANTS, HONORS, AWARDS:

- 2011 Faculty Research Development Grant for research on German literary-political cabaret and on Knittelvers at the German National Literature Archive in Marbach
- 2010 Nominated for the UA Honors College Outstanding Faculty Award
- 2009 Alexander von Humboldt Fellowship for Research at the University of Leipzig
- Faculty Research Development Grant, International Affairs, University of Arizona
- Sabbatical Leave for Research on German Literary-Political Cabaret and German Knittelvers
- 2007 Alexander von Humboldt Grant for Research at the German National Literature Archive in Marbach and Guest Lecture in Berlin on German Cabaret
- Fulbright Grant for German Studies Seminar in Berlin and Bruxelles on Germany's Role in the European Union
- Grant for Loyola College Berlin Seminar on Contemporary German Literature
- 2006 Foreign Travel Grant for conference on The Romantic Spectacle, Roehampton University, London
- 2005 Alexander von Humboldt Grant for Research at the German National Literature Archive in Marbach and Guest Lecture at the University of Leipzig
- Foreign Travel Grant for conference of the International Association of Teachers of German, Graz, Austria
- 2004: Foreign Travel Grant for conference on Cultural Memory, Hybridity and Identity in German discourses since 1990, Dublin, Ireland

Chisholm, Academic Vita, Page 3

- 2003 Alexander von Humboldt grant for Research at the German National Literature Archive in Marbach and the Academy of Arts in Berlin
- Foreign Travel Grant for Conference on Bertolt Brecht and Kurt Weill, Berlin, Germany
- 2002 Foreign Travel Grant for International Symposium on Erich Kästner, Sydney, Australia
- 2001 Alexander von Humboldt Grant for Guest Lectures at German Universities on German Literary Cabaret and on Metrical structures in German Prose and for Research at the German National Literature Archive in Marbach
- 2000 Foreign Travel Grant for conference of the International Association of German Studies (IVG) in Vienna, Austria (declined)
- 1999 Foreign Travel Grant for Conference on Metrics and Versification, University of Vechta, Germany
- 1998: Vice President for Research, grant for summer project on Literary-Political Cabaret
- J. William Fulbright Grant for German Studies Seminar on "Deutschland und Mitteleuropa" (Bonn, Berlin, Leipzig, Dresden, Prague)
- 1997: Nominated for College of Humanities Innovative Teaching Award
- Faculty Development Grant to integrate CD, laserdisc and DVD technology into General Education course on Music and German Literature
- Alexander von Humboldt Grant for Research in Berlin and Leipzig
- 1996: Faculty Development Grant "Integrating Multimedia Technology into German Literature Courses"
- Alexander von Humboldt Grant for Research at the German National Literature Archive in Marbach and the Academy of Arts in Berlin
- Foreign Travel Grant for International Conference on Literary and Linguistic Computing, Bergen, Norway
- Humanities Research Grant for work on German Literary-Political Cabaret
- 1995: Sabbatical Leave for research on German literary-political cabaret
- 1994: Nominated for a College of Humanities Innovative Teaching Award

- 1992: Foreign Travel Grant for International Conference on German Language and Literature in Baden-Baden, Germany
- J. William Fulbright Grant for Summer Seminar on German Studies (declined)
- 1991: Travel Award from the National Endowment for the Humanities to participate in meeting of the Text Encoding Initiative, Oxford, England
- 1990: Travel Award from the Association for Literary and Linguistic Computing to participate in the Combined International ALLC and Association for Computers and the Humanities Conference in Siegen, Germany
- Alexander von Humboldt Travel Grant to participate in the Eighth Conference of the International Association for Germanic Studies, Tokyo, Japan
- University of Arizona Foreign Travel Grant for Conference on German Language and Literature in Tokyo, Japan
- 1989: Steinfeld Mini-Grant for research on German *Kabarett*
- Nominated for a University of Arizona Excellence in Teaching Award
- 1988: Sabbatical Leave for computer-aided research at the University of Bonn and for research on German *Kabarett*
- Alexander von Humboldt Travel grants for research at the *Deutsches Kabarett-Archiv* (Mainz) and the *Deutsches Literatur-archiv* (Marbach)
- Alexander von Humboldt travel grant to participate in Annual Meeting of the *Societas Linguistica Europaea*, Freiburg, Germany
- 1987: University of Arizona Humanities Grant for continuation of research in German archives
- Goethe-Institute Grant to participate in seminar in Berlin on "Deutsche Literatur im Unterricht"
- 1986: Foreign Travel Grant for International AATG Conference on "Erlebte Literatur" Berlin, Germany (declined)
- 1985: Alexander von Humboldt Travel Grant to participate in Seventh Conference of the International Association for Germanic Languages and Literatures, Göttingen, Germany

Chisholm, Academic Vita, Page 5

University of Arizona Humanities Grant for research in German archives on
Knittelvers and *Kabarett*

1984-85: University of Arizona Foundation Grant to complete a lemmatized concordance to
Johann Wolfgang Goethe's *Faust, erster Teil*

1983: Grants from the American Council of Learned Societies and the *Zentrum für
interdisziplinäre Forschung* to participate in international colloquium on
"Rhythmics in Language, Literature and Music", Bielefeld, Germany

1981-82: Alexander von Humboldt Research Grant to resume computer-assisted studies of
German literature, *Institut für Kommunikationsforschung und Phonetik* and
Germanistisches Seminar, Bonn University

Fulbright Travel Grant for computer-assisted research at the University of Bonn

1980-81: University of Arizona Foundation Grant to complete a lemmatized concordance to
the Lyric Verse of Conrad Ferdinand Meyer

1979-80: Alexander von Humboldt Research Grant for computer-assisted prosodic and
phonological studies of German literature, *Institut für Kommunikationsforschung
und Phonetik* and *Germanistisches Seminar*, Bonn University

1979-80: Sabbatical Leave for computer-aided prosodic and phonological studies of
German Literature

1977: Fulbright Grant for Summer Seminar on German Studies, Bonn and Berlin

1973-74: American Council of Learned Societies Grant for computer-aided study of
German verse

1971-72: Charles Phelps Taft Postdoctoral Fellowship in German, University of Cincinnati

PUBLICATIONS

BOOKS:

Verskonkordanz zu Goethes "Faust, Erster Teil." Indices zur deutschen Literatur 18, ed. by H.
Schwerte, W. Lenders and H. Schanze Tübingen: Niemeyer, 1986. With Steven Sondrup. 825 pp.

Chisholm, Academic Vita, Page 6

Konkordanz zu den Gedichten Conrad Ferdinand Meyers. Mit einem Versmaß- und Reimschemaindex. Indices zur deutschen Literatur 16, ed. by H. Schwerte, W. Lenders and H. Schanze. Tübingen: Niemeyer, 1982. With Steven Sondrup. 601 pages.

Goethe's Knittelvers: A Prosodic Analysis. Bonn: Bouvier Verlag, 1975. 213 pages.

TEACHING MATERIALS:

Deutsche Knittelverse aus Fuenf Jahrhunderten: Eine Auswahl. 1997. 134 pages.

ARTICLES:

„Revision and expansion of articles on „Prosodic Feature Analysis of Verse” and “German Knittelvers.” New edition of the Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics (forthcoming)

“Kommunikation im deutschsprachigen Kabarett.” Ed. By Zhu Jianhua. (forthcoming in *Alltags- und Fachkommunikation in der globalisierten Welt*. Frankfurt: Peter Lang, 2012).

“Die Pfeffermühle: A German Cabaret in Exile.” (forthcoming in *Festschrift für Heidi Tewarson, Königshausen und Neumann*, 2012)

“Prosodic and Dramatic Tension in the Blank Verse Dramas of Heinrich von Kleist.” *Kleist and Modernity*. Ed. by Tim Mehigan and Bernd Fischer. Camden House, 2011, pp. 167-183.

“Prosodic Feature Analysis of German and English Hexameter Verse.” In: *Frontiers in Comparative Prosody*. Ed. Mihhail Lotman. (Bern: Peter Lang, 2011), 289-311.

“The Metrical Relations XO and OX in German and English Verse.” In: *Current Trends in Metrical Analysis*. Ed. Christoph Küper. (Frankfurt: Peter Lang, 2011), 29-44.

„Gedichte und Lieder im Unterricht.“ *IDV-Magazin* 82: Beiträge der IDT 2009 Jena/Weimar (July 2010, Vol. 2), 372-382. (www.idvnetz.org)

“Alban Berg’s *Wozzeck*: A Re-Creation of Büchner’s *Woyzeck*.” In: *Georg Büchner: Neue Perspektiven zur internationalen Rezeption*. Ed. by Dieter Sevin. Berlin: Erich Schmidt, 2007. Pp. 273-284.

Review Article: Annette Blühdorn, *Pop and Poetry – Pleasure and Protest: Udo Lindenberg, Konstantin Wecker and the Tradition of German Cabaret*. Oxford: Peter Lang, 2003. In: *Lied und populäre Kultur / Song and Popular Culture: Jahrbuch des deutschen Volksliedarchivs* (Freiburg, 2005) Pp. 195-199.

Chisholm, Academic Vita, Page 7

"Brecht's and Weill's view of *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*: Musical-Textual Tensions" Madison: *Brecht-Jahrbuch* 29 (2004), 182-192.

"Metrical Structures as Stylistic Features in German Literary Prose." In: *Linguistik International: Meter, Rhythm and Performance*. Ed. By Christoph Kueper. Frankfurt/Main: Peter Lang, 2002. Pp. 385-398.

"Die Anfänge des literarischen Kabarett in Berlin." In: *Die freche Muse: Literarisches and politisches kabarett von 1901-1999*. Ed. Sigrid Bauschinger. Tübingen: Francke Verlag, 2000. Pp. 21-37.

"Integrating Computer and Multimedia Technology into German Literature Courses." In: *Interdigitations: Essays for Irmengard Rauch*. Ed. G. Carr, W. Harbert and L. Zhang (Bern: Peter Lang, 1999), 615-626.

"Early Literary Cabaret and Modernism in Berlin", In: *Politics in German Literature*, Ed. B.Bjorklund and M. Cory (Camden House, 1998), 117-131.

"Lexicality and the Versification of Johann Heinrich Voss: Observations on Prosodic Feature Analysis", In: *Insights in Germanic Linguistics*, Ed. Irmengard Rauch and Gerald Carr. (Berlin: Mouton de Gruyter, 1995), 47-66.

"Encoding Verse Texts, " *Computers and the Humanities* 29 (1995), 99-111 (with David Robey).

"Post-Renaissance German: Computer-aided Approaches." *Literary and Linguistic Computing* 10 (1995), 299-301.

"Prosodic Aspects of German Hexameter Verse", *Poetics Today* 16 (1995), 523-545.

"Base Tag Set for Verse" (Chapter 9). In: *Guidelines for Electronic Text Encoding and Interchange (TEI P3)*. Ed. C.M. Sperberg-McQueen and Lou Burnard. (Chicago and Oxford: Text Encoding Initiative, 1994), 251-268 (co-author).

"German Cabaret Songs in the Weimar Republic." In: *Dimensions*, ed. by P. Pabisch and I. Stoehr. Krefeld: van Acken (1993), 258-268.

"Der deutsche Knittelvers - alt und neu," *Akten des VII. Kongresses der internationalen Vereinigung für germanische Sprach- und Literaturwissenschaft*, Göttingen 1985. (Tübingen: Niemeyer, 1986), 153-158.

"Phonological Patterning in Twentieth Century German Verse and Prose." *Descriptio Linguistica*. (Tübingen: Narr, 1986), 261-282.

Chisholm, Academic Vita, Page 8

"Computer-aided Textual Analysis of Post-Renaissance German." *Bulletin of the Association for Literary and Linguistic Computing* I (1986), 188-189.

"Computer-assisted Research in German Language and Literature since the Mid-Seventies," *German Quarterly* 58 (1985), 409-422.

"Phonological Aspects of German Verse and Literary Prose - Exemplified by Rainer Maria Rilke's Work," *Siegener Periodikum zur empirischen Literaturwissenschaft* 3 (1984), 119-140.

"Phonological Patterning in English and German Verse: A Computer-assisted Approach," *Quantitative Linguistics* 14 (1982), pp. 114-146.

"Prosodic Approaches to Twentieth Century Verse," *Journal of the Association for Literary and Linguistic Computing*, Vol.2, No. 1 (1981), pp. 34-40.

"Phonology and Style: A Computer-assisted Approach to German Verse," *Computers and the Humanities* 15 (1981), pp. 199-210.

"Phonologie und Stil: eine computerunterstützte Untersuchung." In: *Silben, Segmente, Akzente*. Ed. Theo Vennemann. Tübingen: Niemeyer, 1982 (German version of „Phonology and Style“)

"Prosodische Aspekte des Blankversdramas: Eine Untersuchung zu sechs Dramen von Goethe, Schiller, Kleist, Grillparzer und Hebbel" in: *Literaturwissenschaft und empirische Methoden*, ed. by Helmut Kreuzer und Reinhold Viehoff (Göttingen: Vandenhoeck & Rupprecht, 1981), pp. 143-59.

(Abbreviated version in: *Akten des VI. internationalen germanistischen Kongresses*, Basel 1980. Bern: Peter Lang, 1980).

"A Prosodic-Phonological Dictionary for Automatic Transcription of Large Corpora of German Verse," *Sprache und Datenverarbeitung* 4 (1980), pp. 10-13.

"A Survey of Computer-assisted Research in Modern German Language and Literature," *Computers and the Humanities* 11 (1977), pp. 279-287.

"Generative Prosody and English Verse," *Poetics* 6 (1977), pp. 111-153. (discussed in: Derek Attridge, *The Rhythms of English Poetry*, London, 1982).

"Phonological Patterning in German Verse," *Computers and the Humanities* 10 (1976), pp. 5-20.

"Teaching Foreign Literature in English Translation: A Reply," *Die Unterrichtspraxis* (1975, No. 1), pp. 98-101.

"German Derivational Suffixes: A Contribution to the Magnuson-Ryder Theory of Prosody," *Language and Style* 7 (1973), pp. 27-38.

ENCYCLOPEDIA ARTICLES:

"Knittelvers", *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Third Edition, 1993, p. 671.

"Freie Rhythmen", *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Third Edition, 1993, p. 427.

"Freie Verse", *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Third Edition, 1993, p. 428.

"Distinctive Feature Analysis of Verse", *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Third Edition, 1993, pp.299-300.

"Wolfdietrich Schnurre": *Columbia Encyclopedia of Modern European Literature*, Second Edition, 1980, pp. 724-25.

"Dieter Hoffmann": *Columbia Encyclopedia of Modern European Literature*, Second Edition, 1980, p.366.

BOOK REVIEWS:

Steven Sondrup and Randall Jones, *Konkordanz zu Faust II*. Monatshefte 84 (1992), 514-516.

Christoph Küper, *Sprache und Metrum*. German Quarterly (1990), pp. 518-520.

P.K. Ackermann, Ed. *Bertolt Brecht: Die Dreigroschenoper* Boston: Suhrkamp/Insel. Die Unterrichtspraxis 17 (1984), 389-90.

Heinz Piontek. *Alive or Dead*. Translated by Richard Exner. Translation Review 3 (1979), p.48-51.

Jörg-Ulrich Fechner, *Facsimile edition of Klopstocks Oden und Elegien*. Lessing Yearbook 8 (1976), pp. 264-65.

Fritz Schlawe, *Neudeutsche Metrik*. Lessing Yearbook 7 (1975), pp. 242-45.

TRANSLATIONS:

Richard Exner, "Briefe und andere Gedichte". *Dimension* 14 (1981), pp. 162-167. (With Marie Helt).

Werner Bucher, "Motto 1974 und andere Gedichte". *Dimension* 10 (1977), pp. 80-88.

Dieter Hoffmann, "Am Klavier und andere Gedichte". *Dimension* 10 (1977), pp. 409-418.

Chisholm, Academic Vita, Page 10

Manfred Bieler, *Der Hauptmann von Kapern* (short story), *Dimension 6* (1973), pp. 172-185.

Manfred Bieler, *Jeronim* (radio play), *Dimension 4* (1971), pp. 43-89.

WORK IN PROGRESS:

German Literary-Political Cabaret since 1945

A History and Critical Anthology of German *Knittelvers*

E.T.A. Hoffmann's *Don Juan* and Mozart's *Don Givanni*

SOFTWARE FOR TEXTUAL ANALYSIS:

FRAME: A Program for Phonological Analysis of Literary and Non-literary texts. PC Version. Includes program, sample text files in German, English, Spanish and French, and documentation. With Royce Robbins. Tucson, 1991. Revised 1995 and 2000.

FRAME: A User's Manual. With Royce Robbins. Tucson, 1991. Revised 1995 and 2000.

INVITED LECTURES AND SEMINARS:

2012 "Metrical, Lexical and Semantic Aspects of German Knittelvers." German Studies Colloquium, University of Arizona

2010 "Kommunikation im deutschen Kabarett." International Colloquium (Humboldt-Kolleg) on *Alltags- und Fachkommunikation in der globalisierten Welt*, Tongji University, Shanghai, China, May

"Recent Changes in German Prosody." Berkeley Germanic Linguistics Roundtable. Univ. of Berkeley, Berkeley, April

2009 Keynote Speaker: "The Metrical Relations XO and OX in German and English Verse." International Conference on "Metrik und Rhythmus." University of Vechta, Germany

"Das deutschsprachige Kabarett am Anfang des 20. Jahrhunderts." Österreichisches Institut, Warsaw, Poland, May

„Das deutsche Kabarett im Exil in den dreißiger Jahren.“ Institute for German Studies, University of Warsaw, Poland, May

Chisholm, Academic Vita, Page 11

- 2008: Plenary Speaker: "Prosodic Analysis of German Hexameter Verse." International Conference on Frontiers in Comparative Metrics. Universities of Tallinn and Tartu, Estonia
- Prosodic Aspects of German and English Blank Verse, University of Tallinn, Estonia
- German and English Hexameter Verse, University of Tallinn, Estonia
- German Knittelvers, University of Tallinn, Estonia
- 2007: „Erika Manns Pfeffermühle: Ein Kabarett im Exil.“ Colloquium at the German National Literature Archive in Marbach
- 2006: “Alban Berg’s *Wozzeck* and Buechner’s *Woyzeck*.” German Studies Colloquium, University of Arizona
- 2005: “Das Kabarett in Deutschland in den 1990er Jahren,” University of Leipzig
- 2004: „Brecht’s and Weill’s Views of *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*. German Studies Colloquium, University of Arizona
- „Kulturelle Grenzverwischungen: Das Kabarett in Deutschland am Anfang des 20. Jahrhunderts,“ Deutsche Sommerschule von New Mexico, Taos
- 2003: „Das Kabarett am Ende der Weimarer Republik und Anfang des dritten Reichs.“ Universität Leipzig, Germany
- “German Cabaret and Kander and Ebb’s Musical ‘Cabaret.’” Wagner College, Staten Island, New York
- 2001: “Das literarische Kabarett in Berlin am Anfang des 20. Jahrhunderts.” Universität Hildesheim, Germany
- “Literarisches und politisches Kabarett in der Weimarer Republik.” Universität Bonn and Universität Bern, Switzerland
- “Metrical and Phonological Aspects of German Literary Prose”
Universität Köln, Germany
- “Metrische Strukturen in *Der Tod in Venedig*.” Universität Bern, Switzerland
- 2000: “German Cabaret in the Weimar Republic.” UA Presents Pre-performance lecture for the musical “Cabaret.” University of Arizona, Tucson

Chisholm, Academic Vita, Page 12

“German Literary-Political Cabaret in the Weimar Republic.” Annual Max Kade Lecture.
Oberlin College, Oberlin, Ohio

- 1999: “Early German Literary Cabaret at the Turn of the Century.” University of
Massachusetts, Amherst
- 1998: “Cabaret in Nazi Germany.” UA Drama Department Pre-performance lecture.
University of Arizona, Tucson
- 1997: “Das literarisch-politische Kabarett in Berlin.” University of Cologne, Germany
- 1996: "Das literarische Kabarett in der Moderne." University of Graz, Austria
- 1995: "Berliner Kabarett," Deutsche Sommerschule von New Mexico, Taos Ski Valley
- "Die Pfeffermühle - A Cabaret in Exile," *Die Atlantische Brücke*: Symposium on German
Studies, Taos Ski Valley
- "Prosodic and Phonological Aspects of English Verse." University of Innsbruck, Austria
- 1993: "Musik als Satire: Die Dreigroschenoper," Deutsche Sommerschule von New Mexico,
Taos Ski Valley
- 1990: "Kurt Tucholsky und das deutsche Kabarett," Deutsche Sommerschule von New Mexico,
Taos Ski Valley
- 1988: "Das literarische Kabarett der zwanziger Jahre in Deutschland," *Studium Universale* lecture,
University of Bonn, Germany
- "Phonologische Aspekte deutscher literarischer Prosa," University of Essen, Germany
- "German Literary Cabaret," Annual Max Kade Lecture, Dept. of German and Russian, Oberlin
College, Oberlin, Ohio
- 1987: "Phonological Aspects of German Literary Prose," University of California
at Santa Barbara
- Seminar: "Recent Computer-Aided Research in German Language and Literature,"
Santa Barbara
- "Berlin Cabarets in the Weimar Republic," Wellesley College
- Seminar: "Bertolt Brecht und Kurt Tucholsky," Wellesley College
- 1986: "Bertolt Brecht und das deutsche Kabarett," Deutsche Sommerschule von New Mexico, Taos

- 1985: "Musik und Sprache in Goethes Balladen," Deutsche Sommerschule von New Mexico, Taos
- 1983: "Musik und Sprache in der Dreigroschenoper von Kurt Weill und Bertolt Brecht," Deutsche Sommerschule von New Mexico, Taos
- Invited Participant: Colloquium on Rhythmics in Language, Literature and Music at the *Zentrum für Interdisziplinäre Forschung*, Bielefeld, Germany
- 1982: "Phonological Aspects of English Verse," Internationales Zentrum, Universität Münster
- "Phonological Patterning in English and German Verse," Department Germanische Philologie, Universität Antwerpen, Antwerp, Belgium
- "Phonologie und Stil: Eine computerunterstützte Untersuchung an deutscher Lyrik," Germanistisches Seminar, Universität Bonn
- "Phonological and Stylistic Aspects of German Verse," Sponsored by the Istituto di Linguistica Computazionale Consiglio Nazionale delle Ricerche Pisa and the Fulbright Commission in Italy. Pisa, Italy
- 1981: "Phonological Aspects of German Verse: A Computer-assisted Approach," Sponsored by the Department of Germanic Languages and Literature and the Department of Computer Science. University of California at Santa Barbara
- Seminar: "Prosodic Aspects of German Blank Verse Drama", Dept. of Germanic Languages and Literature, Santa Barbara
- 1977: "Generative Aspects of German Lyric Verse," Germanistisches Seminar, Universität Köln

ACADEMIC CONFERENCES:

- 2012 "Schumanns Encounter with Goethe's Faust." *Music in Goethe's Faust – Goethe's Faust in Music*, International Conference in Honour of Nicolas Boyle. National University of Ireland Maynooth, April 20-22.
- "Linguistic Aspects of German *Knittelvers*." Berkeley Germanic Linguistics Roundtable, Berkeley, California, March 23-24.
- 2011 "Theater and Politics: Erika Mann's *Pfeffermühle*". Annual Conference of the German Studies Association, Louisville, Kentucky, September 22-25.

Chisholm, Academic Vita, Page 14

“German Knittelvers in the Twentieth Century.” Annual Convention of the Rocky Mountain Modern Language Association, Scottsdale, Arizona, October 6-8.

Session Chair: German Literature since 1900 – I and II. Rocky Mountain Modern Language Association, Scottsdale, October 6-8.

- 2010: “Prosodic and Dramatic Tension in the Blank Verse Dramas of Heinrich von Kleist.” International Symposium on “Kleist und die Moderne.” Univ. of Otago, Dunedin, NZ, September
- 2009: “Prosodic, Lexical and Semantic Aspects of German Knittelvers.” Rocky Mountain Modern Language Association, Snowbird, Utah.
- “Gedichte und Lieder im Deutschunterricht.” Internationale Deutschlehrertagung, Schiller-Universität Jena, Jena, Germany
- 2008: “Prosodic Feature Analysis of German Hexameter Verse.” International Conference on Frontiers in Comparative Metrics, Tallin and Tartu, Estonia
- “Transcultural German Studies.” Panel on *Revamping the Foreign Language Department and Curriculum*. Rocky Mountain Modern Language Association. Reno, Nevada
- “Mozart’s *Don Giovanni* and Hoffmann’s *Don Juan*. German Studies Association, St. Paul, Minnesota
- “Distinctive Feature Analysis of German Literature.” Berkeley Germanic Linguistics Roundtable, University of California, Berkeley.
- “Erika Mann’s Cabaret *Die Pfeffermühle* in Exile.” Kentucky Foreign Language Conference, Lexington.
- 2007: “The City in Early Twentieth Century German Poetry and Painting.” International Conference on Transcultural German Studies, University of Arizona, Tucson.
- Participant in Panel Discussion on “Anti-Plagiarism Services and Copyright Infringement.” Rocky Mountain Modern Language Association, Calgary, Alberta, Canada
- 2006: “Georg Buechner and Alban Berg: Literary and Musical Approaches to *Woyzeck*.” International Conference on Literature and Culture, University of Hawaii, Honolulu
- “Romantic Idealism in E.T.A. Hoffmann’s *Don Juan*.” Conference on the Romantic Spectacle. Roehampton University, London

Chisholm, Academic Vita, Page 15

“The Portrayal of the City in the Lyric Poetry of Georg Heym” Biennial Conference of the Humanities and Technology Association, Borough of Manhattan College, New York

2005: “German Cabaret since Reunification.” Annual Meeting of the Rocky Mountain Modern Language Association, Coeur d’Alene, Idaho

“Kabarett und Kabarettlieder im Deutschunterricht,” Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, Graz, Austria

2004: “Memory and Identity in German Literary Cabaret since 1990,” University College, Dublin, Ireland

“Early German Literary Cabaret,” Rocky Mountain Modern Language Association, Boulder CO

Moderator, Session 23: “Portrayal of the Elderly in Austrian and German Literature,” German Studies Association, Washington, D.C.

2003: “Brecht’s and Weill’s Views of ‘Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny’: Musical-Textual Tensions.” Annual Conference of the International Brecht Society, Humboldt University, Berlin, Germany

2002: “Prosodic Feature Analysis and German Literary Prose.” International Conference on Humanities and Technology. Rose-Hulman Institute of Technology, Terre Haute, Indiana

“Erich Kaestner and German Literary Cabaret.” International Symposium on Erich Kaestner, Goethe Institute and University of New South Wales, Sydney, Australia.

2001: “Metrical and Phonological Structures in *Der Tod in Venedig*.” University of Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, Kentucky

2000: “Early German Literary Cabaret in Berlin.” University of Kentucky Foreign Language Conference, Lexington, Kentucky

1999: “Metrical Structures in Thomas Mann’s Novellas,” International Conference on Meter, Rhythm and Performance, University of Vechta, Germany (invited)

1998: “Metrical and Phonological Structures as Stylistic Features in German Literary Prose,” Berkeley Germanic Linguistics Roundtable, Univ. of California, Berkeley

1996: "Integrating Multimedia Technology into Third Year German Courses," Joint conference of the Association for Literary and Linguistic Computing and the Association for Computers and the Humanities, University of Bergen, Norway.

Chisholm, Academic Vita, Page 16

- 1995: "Das Kabarett-Chanson in der Weimarer Republik," Ninth World Congress of the Association for Germanic Studies, Vancouver, B.C., Canada
- 1994: "Linguistic Approaches to German Literature," Berkeley/Michigan Germanic Linguistics Roundtable, Berkeley
- "Computer-Aided Approaches to Prosodic Styles in German Literature," Modern Language Association, San Diego
- 1993: Organizer: General Linguistics Discussion Group [Special Topic: Sound and Sense in Poetry and Literary Prose], Modern Language Association, Toronto.
- 1992: "Lexicality and the Prosody of Johann Heinrich Voss," Berkeley/Michigan Germanic Linguistics Roundtable, Berkeley.
- "French Influences on German Literary Cabaret," American Association of Teachers of German, Baden-Baden, Germany.
- 1991: *"FRAME: A Program for the Phonological Analysis of Literary Texts.* 18th ALLC and 11th ACH Conference on Computers and the Humanities, Tempe (With Royce Robbins)
- 1990: Chaired sections on "Neural Text", "A Hypertext Environment for Lexical Information Systems" and "Deduction of Implicit Information in a Text Understanding System" at the 17th Conference of the Association for Literary and Linguistic Computing and the 10th International Conference of the Association for Computers and the Humanities, Siegen, Germany
- "Phonologie und literarischer Stil: Aspekte des deutschen Verses und literarischer Prosa" Eighth World Conference of the Association for Germanic Studies, Tokyo, Japan
- 1989: "Cabaret Songs in Berlin in the 1920's: Brecht and Tucholsky," Symposium on German Literature and Music, University of Houston
- "A Computer-Aided Study of Sound and Rhythm in Twentieth Century German Literary Prose," Combined 16th International ALLC and 9th ACH Conference on Computers and the Humanities, Toronto
- "German Literary Cabaret and Weimar Culture," German Studies Association, Milwaukee
- "Sound and Rhythm in Turn-of-the-Century German Literary Prose," American Association of Teachers of German, Boston
- "A Prosodic Approach to German Poetic Meter," Modern Language Association, Washington

- 1988: "A Computer-Aided Approach to Phonology and Style," Societas Linguistica Europea, Freiburg, Germany
- 1987: "Computer Aided Literary Analysis," Conference on the Interdisciplinary Study of Literature," Winnepeg
- "Computer-Aided Linguistic Analysis of Literature," Internationaler Linguistenkongreß, Akademie der Wissenschaften, Berlin, GDR
- "Berlin Cabaret during the Twenties," Schreiben in der Großstadt: Internationales Kolloquium, Montreal
- "German Cabaret and the Literary Avantgarde in Berlin," Association of Teachers of German, Atlanta
- 1986 "Computer-aided Stylistic Analysis and Literary Interpretation," Modern Language Association, New York
- 1985: "Phonology and Genre: A Computer-assisted Approach to German Literature," International Conference on Computers and the Humanities, Provo
- "Der deutsche Knittelvers - alt und neu," Siebter Kongreß der internationalen Vereinigung für germanische Sprach- und Literaturwissenschaft, Göttingen, Germany
- 1984: "Computer-assisted Research in German Language and Literature," German Studies Association, Denver
- "Phonological Patterning in the Poetry and Prose of Rainer Maria Rilke," Midwest Modern Language Association, Bloomington
- "Phonological Patterning in Twentieth Century German Prose," International Conference on Structural Linguistics, Antwerp, Belgium
- 1983: Organizer and Leader: Panel Discussion on Computer-assisted Approaches to Germanic Languages and Literature, Association for Literary and Linguistic Computing, San Francisco
- "Phonological Aspects of German Literary Prose," Sixth International Conference on Computers and the Humanities, Raleigh, North Carolina
- 1982: "Prosodic Aspects of the Theater of Heinrich von Kleist: A Computer-assisted Approach." Seventh International Symposium on Literary and Linguistic Computing, Pisa, Italy
- 1981: "Phonological Aspects of German Free Verse." Congrès International D'Informatique et Sciences Humaines, Liège, Belgium

Chisholm, Academic Vita, Page 18

Prosodische Aspekte der Blankversdramen Kleists und Goethes." Workshop über Philologische Anwendungen der Linguistischen Datenverarbeitung, Tübingen, Germany

"Editing Techniques for Converting Machine-Readable Orthographic Texts to Phonological and Prosodic Form," International Meeting of the Association for Literary and Linguistic Computing, Oxford, England

"Phonologie und literarischer Stil," Vierte Jahrestagung der deutschen Gesellschaft für Sprachwissenschaft, Cologne, Germany

1980: "Prosodic Approaches to Twentieth Century German Verse," Fifth International Conference on Literary and Linguistic Computing, Cambridge, England

"A Prosodic-Phonological Dictionary for the Transcription of Large Corpora of German Verse." Second International Conference on Data-Bases in the Humanities and the Social Sciences. Madrid, Spain

"Phonologische Aspekte des deutschen Blankversdramas." Sechster Kongreß der internationalen Vereinigung für germanische Sprach und Literaturwissenschaft, Basel, Switzerland

"A Computer-assisted Approach to the sonnets of Bertolt Brecht and Georg Trakl," Rocky Mountain Modern Language Association, Denver

"Technical, Editorial and Economic Aspects of a Computer-generated Concordance to the Complete Lyric Verse of Conrad Ferdinand Meyer," Modern Language Association, Houston, Texas

1979: "Verse-forms as Signs: Semiotic Aspects of German Poetic Meter." Second International Conference on Semiotics, Vienna, Austria

1978: "A Comparative Study of Phonological Patterning in German and English Verse." Fifth International Congress of Applied Linguistics, Montreal, Quebec, Canada

"Phonology and Genre: A Computer-assisted Approach to Poetic Style." Philological Association of the Pacific Coast, University of Washington, Seattle

"A Report on Literary and Linguistic Computing in Germany," Modern Language Association, Chicago

1977: "Phonological Equivalence in English Verse," Modern Language Association, New York

1976: "Observations on German Knittelvers." Symposium on Language and Literature. Arizona State University, Tempe

Chisholm, Academic Vita, Page 19

Prosodic Characteristics of German Blank Verse Drama." Rocky Mountain Modern Language Association, Santa Fe

"Generality and Flexibility in Computer-assisted Studies of Language and Literature," Modern Language Association, New York

1975: "Phonological Patterning in German Verse," Second International Conference on Computers and the Humanities, Los Angeles

EDITORIAL WORK:

1999-2005: Reader for *German Quarterly*

1995-2001: Reviewer and Editorial Consultant, *Computers and the Humanities*

1986-2000: Editorial Board, *Journal of the Association for Literary and Linguistic Computing*

1983-2000: Editorial Consultant for Post-Renaissance German Texts, *Journal of the Association for Literary and Linguistic Computing*

1984-91: Editorial Consultant, *Eidos: International Prosody Bulletin*

1983-85: Editorial Consultant, *Die Unterrichtspraxis*

1979-80: Bibliography Committee, *Computers and the Humanities*

1980-81: Editorial Board, *Computers and the Humanities*

1982-1996: Editorial Board, *SPIEL: Zeitschrift für empirische Literaturwissenschaft*

FOREIGN LANGUAGE COMPETENCE:

German: all skills

Spanish: reading, writing, listening; some speaking

French: reading; some writing, listening and speaking

Swedish: reading, some writing listening and speaking

Danish and Norwegian: reading

Medieval German: reading

HUMANITIES COMPUTING EXPERIENCE:

Experience in production of concordances and indices, in computer-aided stylistic analysis, prosodic and phonological analysis of literature, metrics and versification

Professional contacts and participation in international conferences on humanities computing

Work on Text Encoding Initiative – Working Group on Verse Texts

TEACHING EXPERIENCE:

UNIVERSITY OF ARIZONA:

Language:

Elementary and Intermediate German
Intermediate and Advanced German Reading
Intermediate and Advanced German Conversation
Oral Expression and Written Composition
Advanced Grammar and Stylistics
German Reading for Honors

Literary Translation
German Reading for the Sciences and Humanities

Literature and Culture:

Honors courses on German literature and culture
Independent Study courses on various topics in literature, language and culture
Kafka and Schopenhauer
European Literary-Political Cabaret
The Poetry of Bertolt Brecht
Goethe's Lyric Poetry
Studies in Genre
German Romanticism
General Education Courses on twentieth century German literature and culture
German Literature and Cabaret from 1880 to 1933
German Literature during the Weimar Republic
Music and German Literature: Nineteenth and Twentieth Centuries
Linguistic and Computer-assisted Approaches to Literature
Introduction to German Literature
Topics in German Literature: Multimedia Section
History of German Literature
Nineteenth Century German Literature
German Literature from 1848 through Naturalism
German Lyric Poetry: Sixteenth to Eighteenth Century
German Lyric Poetry: Nineteenth and Twentieth Centuries
Genre as a Category for Organizing Experience: Lyric and Dramatic Verse
German Versification
Methods and Materials for Literary Research
Approaches to Literary Criticism
Scandinavian Literature in English Translation
Scandinavian Reading for Honors
Independent Study Courses on Various Topics

UNIVERSITY OF CINCINNATI:

Graduate Colloquium on German Lyric Poetry

DEUTSCHE SOMMERSCHULE VON NEW MEXICO (TAOS):

Seminar: Goethes Lyrik

Seminar: Brechts Lyrik

Seminar: Literarisches und politisches Kabarett in Deutschland

Seminar: Musik und deutsche Literatur

ADMINISTRATIVE AND SERVICE POSITIONS AT THE UNIVERSITY OF ARIZONA SINCE 1982:

1. Service to the University since 1982

College of Humanities Promotion and Tenure Committee, 2012-2013

University Graduate Council, COH representative, 2005-present

Department of East Asian Studies Promotion and Tenure Committee, 2004-2005

COH Dean's Advisory Committee: 1992-1995; 1996-1999, 2002-2005, 2010

 Subcommittee on Faculty Workload, 1993-1995 (Chair 1993-94)

 Subcommittee on Strategic Planning, 1996-1999

COH Curriculum Review Committee, 2000-2001, 2002-2004, 2005-2008

COH Promotion and Tenure Committee for Comparative Cultural and Literary Studies Program, Fall 2000

University Review Team, New Learning Environments/Instructional Computing Grants Program, Spring 2000

COH Promotion and Tenure Committee for the Humanities Program, 1999

COH Headship Review Committee (for German Studies), 1998-99

UA Fulbright Selection Committee, 1997-1999

Campus Library Council, 1998-2003

Russian Department Promotion and Tenure Committee: 1983-85, 1994-95

COH Affirmative Action Network: 1989-1993

CCLS Admissions Committee: 1992

University Selection Committee, Small Grants Program (Fine Arts and Humanities): 1990-91

Advisory Committee for a University of Arizona Multimedia Center: 1990-1991

University Authorship Fund Committee: 1986-1991

COH Committee on Critical Languages: 1988-1991

University Study Abroad Committee: 1988-1991

COH Committee on Language Instruction and Research: 1989

COH Promotion and Tenure Committee: 1988-90

Chisholm, Academic Vita, Page 22

Faculty Senate, College of Arts and Sciences Representative: 1986-88
COH Humanities Computing Committee: 1984-88

COH Committee on Graduate Study: 1984-88
University Honors Program: 1982-88
University Graduate Fellowship Committee: 1983-85
COH Proposal for Language Research Center: 1984
Headship Search Committee, Russian Department: 1983-84 (Chair)
Consultant to COH Committee on Language Instruction: 1983
University of Arizona Humanities Grants Committee: 1983-84
COH Research and Development Committee: 1982-83
Pre-Health Professions Committee: 1982-83
Comparative Literature Steering Committee: 1982-1987

2. Service to the German Studies Department since 1982

Departmental Liaison: Max Kade Foundation Grant Applications for two Graduate Fellowships in German Studies (\$224,000 since 2005)

Departmental Promotion and Tenure Committee - continuing

Executive Committee:

Chair, 1986-87, 1988-90, 1995-96, 1997-1998, Spring 1999, Spring 2001, 2003-2004, Fall 2006, Spring 2007, 2009-2010, Fall 2011.

Member, Fall 2001, 2002-2003, 2004-2006, Spring 2007, 2007-2008, 2010-present

Graduate Committee:

Chair: 1982-84, 1986-87, 1988-89, 1992-1995

Member: 1997-1999, 2000-2001, 2003-2004, 2007-2008, 2009-2010, 2011-2012

German Studies Colloquium Series, Co-Chair, 2007-2008

Guest Presentation on German Versification to graduate students in German 508 (Approaches to German Studies)

Planning Committee for International Ph.D. Program in Transcultural German Studies with the University of Leipzig, 2003-2006 (Writer of grant proposal to Max Kade Foundation for funding in support of this program)

Coordinator: Re-Design and Enhancement of German Studies Website, 2003-2004

Chair, German Heritage Club Scholarship Selection Committee, 1987-2007

Teaching and Curriculum Committee, 1977-1985, 1999-2001

Undergraduate Committee, 2002-2003, 2004-2005

Hosted German poet Richard Exner (Berlin)(co-sponsored by UA Poetry Center), and German linguist Heinz Vater (Cologne)(co-sponsored by UA Department of Linguistics), 1999

Chisholm, Academic Vita, Page 23

Co-hosted (with Albrecht Classen) guest lecturer Manfred Markus (Innsbruck), 1999
Departmental Coordinator, German Summer School of New Mexico in Taos:
1983-present

German Studies Headship Review Committee, Member, 1998-1999

Hosted guest lecturer Beatrix Müller-Kampel (Graz), 1997

Initiator and Coordinator, German Studies Website, 1995-1996

Graduate Advisor: 1992-1995

Co-Chair, Ad-hoc Committee for a Ph.D. in German Studies, 1993-94

Ad-hoc Committee on Departmental Committee Structure, Fall 1994

Ph.D. Committee, Dept. of French and Italian and Dept. of German,

Guido Gerlof, 1990-1994

Faculty Advisor, Delta Phi Alpha (German Honor Society), 1973-1977, 1988-89;
1993-94

Chair, Study Abroad Committee, 1992-93; Member, 1985-87; 1989-1992

Chair, Departmental Promotion and Tenure Committee, 1989-1993;

Member, 1983-present

Search Committee for Department Head: 1984-85; 1989-90

Hosted guest lecturer Winfried Lenders (University of Bonn), Summer 1989

Faculty Advisor, Deutscher Kammerchor: 1985-1987

Ph.D. Committee, (Linguistics and German): Renate Kempf, "Computer-assisted and
Traditional Methods of Text Analysis: A Comparative Study of East and West German
Newspaper Language," 1982-1985

Hosted guest professor Manfred Kaempfert (University of Bonn), 1984

M.A. Committees (as chair or member): over 90 since 1982

3. Service to the Profession since 1982:

-- Executive Board, Rocky Mountain Modern Language Association, 2006-2008

-- National Board of Directors, Alexander von Humboldt Association of America, 2004-2008

-- Board of Directors, Arizona Chapter of the Fulbright Association, 2003-present

-- Executive Council, Association for Computers and the Humanities, 1996-1998

-- Programme Committee, Evaluation and Selection of papers, ALLC/ACH, Bergen, Norway,
1996.

-- Executive Committee, MLA Discussion Group on General Linguistics (Meter and Prosody),
1990-1994 (Organizer of 1993 Discussion Group)

-- Technology Committee, American Association of Teachers of German, 1993-1998

- Advisory Committee, *An Interactive Approach to Teaching Poetic Rhythm* (NEH project proposed by the Center for Electronic Texts in the Humanities at Princeton University)
- Programme Committee: Evaluation and selection of papers for conferences of the Association for Literary and Linguistic Computing and the Association for Computers and the Humanities, 1989-present
- Text Encoding Initiative (TEI). Invited member of Working Group on Verse. Developed standards for encoding verse texts using SGML. Supported by NEH and sponsored by the Modern Language Association, the American Philosophical Association, the Association for Computers and the Humanities and other organizations. (After an initial meeting in Oxford, conferencing took place by E-mail.)
- Member, Discipline Screening Committee for Fulbright Scholar Awards in Germanic Languages and Literatures, 1988-91 (evaluation and ranking of proposals by American Germanists for research and teaching in Europe)
- Evaluations of articles submitted for publication in *Research in Humanities Computing*, *Computers and the Humanities*, and the *ALLC Journal* 1989-present, *German Quarterly*, 2000-2001
- Outside consultant on Promotion and Tenure decisions for various American universities: 1985-present
- Interviewer and evaluator of German candidates for German-American Exchange Programs, Fulbright Commission, Bonn, Germany: 1982
- Member, Program Committee, Association for Literary and Linguistic Computing - evaluation and selection of papers for the Seventh International Symposium of the ALLC, Pisa, Italy: 1982

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS:

INTERNATIONAL:

German Studies Association
 Internationale Vereinigung für Germanistik
 Internationaler Deutschlehrerverein
 International Brecht Society
 Kurt Tucholsky-Gesellschaft
 Friedrich Schiller-Gesellschaft
 Association for Computers and the Humanities

NATIONAL:

Modern Language Association
American Association of Teachers of German
American Association of University Professors
Alexander von Humboldt Association of America
Fulbright Association of America

REGIONAL:

Arizona Foreign Language Association
Arizona Chapter, American Association of Teachers of German
Rocky Mountain Modern Language Association